

CORONA , AD INFEROS !

Enkele opmerkingen en tips

-De Latijnse vertaling is niet altijd letterlijk , we moesten immers rekening houden met het aantal lettergrepen.

-De woordvolgorde is daarom ook tamelijk vrij.

-Enkele woorden moeten uitgesproken worden met een ander woordaccent dan gebruikelijk. Als dit belangrijk is hebben we de **letter** die nadruk krijgt **vet** gedrukt.

Vb. Bij **vigilia** ligt normaal de nadruk op de tweede i , dus vigilia maar in dit lied moet je de nadruk leggen op de laatste i, dus wordt het vigilīa.

-Een onderliggende streep betekent dat die twee woorden samensmelten en er dus een stukje wegvalt.

Dit is zo bij **Lacum_Umbrae** , dat klinkt dus als **Lacumbrae** en **subito_exit** , dat klinkt dus als **subitexit**. **Longe_abhinc** wordt dus **longabhinc**.

-In het refrein zie je achteraan soms de letter ā verschijnen. Dit is een Latijnse uitroep (aaah) die vooral erg handig was om de regel te doen uitkomen ...

Quis vestrum iam audebit
quis ad Lacum_Umbrae adit ?
Aditus est uni-
versi longe, longe_abhinc.
Qui finem ibi transit
in hoc tempore pugnāt
cum et versipelle et nymphā
et cum strigā.

Estne verum aut fictum
vides quod video non ?
Quinam tam mirabiles sunt tres ?

Est **vigilia**
quae exspectat , ā ,
istum animum arcanum
qui **subito_exit** mundo.

Est vigilia
quae vigilat, ā ,
et magicis viribus
vincit intransentem omnem.

Est vigilia
quae exspectat , ā ,
istum animum arcanum
qui subito_exit mundo.

Est vigilia
quae vigilat, ā ,
et magicis viribus
vincit intransentem omnem.

Nox obscura aut luna
si aperitur porta
statim sentiunt
pericula maxima sunt.

Sed inscio homine
consilium capitur
periculaque adeunt
fortes enim sunt.
Estne verum aut fictum
vides quod video non ?
Quinam tam mirabiles sunt tres ?

Est vigilia
quae exspectat , ā ,
istum animum arcanum
qui subito_exit mundo.
Est vigilia
quae vigilat, ā ,
et magicis viribus
vincit intransentem omnem.

Est vigilia
quae exspectat , ā ,
istum animum arcanum
qui subito_exit mundo.

Est vigilia
quae vigilat, ā ,
et magicis viribus
vincit intrantem omnem.

CORONA ,
AD INFEROS !